



原文 (Hot saw daij 《RaebLaeng Daxboh》 aeu):

我看见他戴着黑布小帽，穿着黑布大马褂，深青布棉袍，蹒跚地走到铁道边，慢慢探身下去，尚不大难。可是他穿过铁道，要爬上那边月台，就不容易了。他用两手攀着上面，两脚再向上缩；他把肥胖的身子向左微倾，显出努力的样子。这时我看见他的背影，我的泪很快地流下来了。

译文 (Ciuq hawj gauj bien gonq bien laeng fat):

Gou yawjraen de daep aen mauh baengz ndaem iq, daenj buhbangbien baengz ndaem caeuq geu buhmienz camz raez he, ndukndek byaij bae daengz henz lohdiel, de menh di ngeng ndang roengzbae, mboujsuenq dwgrengz geijlai. Hoeng de ndonj gvaq lohdiel, aeu benz hwnj camhdaiz mbiengibaih bae couh dwgrengz lai lo. De yungh song fwngz banq youq baihgwnz, song ga cix suk doxhwnj; aen ndang bizbod de yiengq baihsuix loq ngeng, yawj daeuj dwgrengz raixcaix. Seizneix gou yawjraen aen ngauez baihlaeng de, raemxda gou couh conh okdaeuj lo.

(武鸣区 **Vangz Cunhgiz**/黄春菊)

Gou raen de gyaeuj daenj aen mauh baengz ndaem, ndang daenj geu buhmajgva ndaem, buhbauz camzgeq, saemxsax byaij daengz henz dietloh, menhmenh iet ndang roengzbae, lij mbouj daiq nanz. Hoeng de con gvaq dietloh, yaek benz hwnj yezdaiz mbiengjhaenx, couh mbouj yungzheih lo. De yungh song fwngz bin baihgwnz, song ga caiq suk hwnjbae; aen ndang bizbwd de loq ngeng gvaq baihsuix, yienghceij haenqrengz raeuh. Seizneix gou yawj ngauez baihlaeng de, raemxda gou gig vaiq lae roengzdaeuj.

(宾阳县 **Lingz Li**/凌莉)

Gou raen de daenj aen mauh ndaem ndeu, daenj geu buhmajgva ndaem ndeu, geu buhfaiq baengz ceb ndeu, ndukndek byaij daengz henz dietloh, aen ndang menhmenh goemz roengzbae, lij mbouj nanz geijlai. Hoeng de byaij gvaq dietloh, aeu bin hwnj bingzdaiz baihhaenx, couh mbouj ngaih lo. De yungh song faj fwngz goj baihgwnz,

song faj din caiq suk coh baihgwnz; de aeu aen ndang bizbodbod loq caix coh baihsuix, yienh' ok yiengh de roengzrengz raixcaix. Seizneix gou raen baihlaeng de, raemxda gou yaep ndeu couh conh roengzdaeuj.

(百色市 **Vangz Yenfeih**/黄艳飞)

Gou yawjraen de daenj aen mauh baengz ndaem iq, daenj buhmajgva baengz ndaem hung, geu buhbauz faiq baengz o laeg haenx, saemxsax byaij daengz henz dietloh, menhmenh iet ndang roengzbae, lij mbouj dwgrengz lai. Hoeng de ndonj gvaq dezda, yaek bin hwnj aen nyieddaiz baihhaenx bae, couh mbouj yungzheih lo. Song fwngz de benz baihgwnz, song ga caiq yiengq baihgwnz suk; aen ndang biz de yiengq baihsuix ngengq di, yienh' ok yienghceij roengzrengz de. Seizneix gou yawjraen ngauez baihlaeng de, raemxda gou nyaenx mbouj ndaej couh lae roengzdaeuj lo.

(都安瑶族自治县 **Veiz Couyiz**/韦绍怡)

Gou yawjraen de daenj aen mauh baengz ndaem, daenj geu buhmajgva youh mbwk youh ndaem, caeuq geu buhfaiq saeko, saemxsax byaij daengz henz dietloh, menhmenh damq ndang roengzbae, lij mbouj daiq nanz. Hoeng de buq gvaq dietloh, siengj bin hwnj nyieddaiz baihde bae, couh mbouj yungzheih lo. De aeu song fwngz banq gwnz de, song cik ga caiq suk doxhwnj, gij ndang bizbwd ngeng gvaq baihsuix, yienghceij yienh ndaej gig haenqrengz. Seizneix gou yawjraen gij ngauez baihlaeng de, raemxda couh nyaenx mbouj ndaej doek roengzdaeuj lo.

(上林县 **Lij Lanzyen**/李兰艳)

Gou yawjraen gwnzgyaeuj de daenj aen mauh ndaem iq, ndang daenj buhmajgva ndaem, saemxsax byaij daengz dietloh mbiengj haenx, menhmenh ngaem ndang roengzbae, mbouj suenq daiq nanz. Danhseih de ginggvaq dietloh, youh aeu benz hwnj gwnz hamq baihhaenx bae couh mbouj yungzheih lo. De song fwngz gaemdawz baihgwnz, song din suk yiengq baihgwnz, aen ndang bizbwd yiengq baihsuix ngengq di, yienh ndaej gig dwgrengz. Gou yawjraen raebLaeng de, raemxda couh doek roengzdaeuj lo.

(西林县 **Cinz Lizciuh**/岑立秋)

Gou yawjraen de daiq aen mauh baengz ndaem iq ndeu, daenj geu buhmienz baengz ndaem hung, geu buhmienz saekcamz, numqmenh dwk byaij daengz henz dietloh, menhmenh damq aenndang roengzbae, lij mbouj suenq daiq dwgrengz. Hoeng de con gvaq dietloh, yaek bin hwnj yezdaiz baihde bae, couh mbouj yungzheih lo. De aeu song fwngz goj dawz baihgwnz, song ga caiq suk doxhwnj; aen ndang bizbwd de loq ngeng coh baihsuix, yawj daeuj gig gwnrengz. Seizneix gou yawjraen baihlaeng de, raemxda gou gig vaiq couh lae roengzdaeuj lo.

(右江区 **Ouhyangz Veiyez**/欧阳惠月)

Gou raen de gyaeuj daenj aen mauh iq baengz ndaem ndeu, ndang daenj geu buhgaep ndaem dem geu buhfaiq raez saekcamz he, saemxsax saxsax byaij bae daengz bien dietloh, youh yaeng-yaeng ngaem gyaeuj gungj hwet ndenq din roengzbae. Hoeng, de byaij gvaq dietloh, caiq bin hwnj aen daiz hawj hek hwnjroengz ci baihhaenx couh gwnrengz lo. Raen de song fwngz got gwnz, song din youh suk doxhwnj; haenqrengz hawj aen ndang biz de ngeng coh baihsuix bae di he. Seizneix, raen aen ngauez baihlaeng de, gou raemxda sohsoh doek roengzdaeuj.

(柳江区 **Couh Gveifung**/周桂凤)

Gou raen de daenj aen mauh baengz ndaem he, ndang daenj geu bauz hung baengz ndaem lanzhwet ndeu, mienzbauz raez baengz saekcamz, saemxsax caenx daengz roendiet, menhmenh maeuq ndang roengzdaeuj, mbouj miz maz hojnanz. Hoeng de con gvaq roendiet siengj benz hwnj aen camhdaiz baihhaenx, couh mbouj yungzheih lo. De aeu song fwngz duengh baihgwnz, song ga caiq suk hwnjdaeuj; de dawz aen ndang bizbwd menhmenh nyeng gvaq baihsuix, yienghceij yienh ndaej gig gwnrengz. Seizneix, gou daij baihlaeng yawj aen ngauez de, raemxda gou gig vaiq couh doek roengzdaeuj lo.

(兴宾区 **Hoz Cunghliuj**/何宗柳)

